

4 ЛРС 01М та Д17

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ТУРИЗМУ ТА МІЖНАРОДНИХ КОМУНІКАЦІЙ
Кафедра міжнародних комунікацій**

«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Декан факультету туризму та
міжнародних комунікацій
Наталія ГАБЧАК
« 28 » 2025 р.



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ІНОЗЕМНА МОВА ТА ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ»
(англійська, німецька)**

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень
Галузь знань	24 Сфера обслуговування
Спеціальність	241 Готельно-ресторанна справа
Освітня програма	Готельно-ресторанна справа
Статус дисципліни	обов'язкова
Мова навчання	англійська, німецька

Ужгород 2025

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова та практика перекладу» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 24 «Сфера обслуговування» спеціальності 241 «Готельно-ресторанна справа» освітньо-професійної програми «Готельно-ресторанна справа»

Розробники: Голомідова Л.В., старший викладач,
Данилюк В.О., старший викладач,
Жовтані Р.Я., доц., к. філол.н
Зимомря О.М., доц., к. філол. н.
Коваль Л.О., старший викладач,
Руснак В.І., старший викладач.

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри міжнародних комунікацій
протокол № 1 від «28» серпня 2025 р.

Завідувач кафедри  Руслана ЖОВТАНІ

Схвалено науково-методичною комісією факультету туризму та міжнародних комунікацій
протокол № 1 від «28» серпня 2025 р.

Голова науково-методичної комісії  Ганна МАШКА

© Голомідова Л.В., Данилюк В.О., Жовтані Р.Я.,
Зимомря О.М., Коваль Л.О., Руснак В.І. 2025 р.

© ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2025 р.

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом	
	Денна форма навчання	Заочна форма навчання
Кількість кредитів ЄКТС – 5	Рік підготовки:	
Загальна кількість годин – 150	4-й	4-й
Кількість модулів – 4	Семестр:	
Тижневих годин для денної форми навчання: 7-й семестр: аудиторних – 2,4 самостійної роботи студента – 2,3 8-й семестр: Аудиторних – 3,3 Самостійної роботи – 3,2	7, 8 – й	7, 8 –й
	Лекції:	
	-	-
	Практичні (семінарські):	
	74	22
Вид підсумкового контролю: 7-й семестр – 8-й семестр – іспит	Лабораторні:	
	-	-
Форма підсумкового контролю: усна	Самостійна робота:	
	76	128

2. МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Метою вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова та практика перекладу» є опанування здобувачами такого рівня знань, обсягу вмінь і такої компетенції, які б дозволяли самостійно читати оригінальну наукову літературу, а також літературу за фахом; виділяти в ній необхідну інформацію і застосовувати її для науково-виробничих потреб. Для отримання ступеня бакалавра, разом із усіма іншими професійними вміннями, здобувач повинен бути здатним ефективно спілкуватися іноземною мовою (англійською, німецькою, французькою) у професійному середовищі.

Предметом вивчення дисципліни «Іноземна мова та практика перекладу» є основні фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні аспекти сучасної іноземної мови, яка вивчається, в контексті професійного спрямування здобувачів.

Основні завдання:

- **обговорювати** навчальні та пов'язані зі спеціалізацією питання, для того щоб досягти порозуміння зі співрозмовником;

- **готувати публічні виступи** з низки великої кількості галузевих питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій і дебатів;

- **знаходити** нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в іншомовних галузевих матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією;

- **аналізувати** іншомовні джерела інформації для отримання даних, що є необхідними під час виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень;

- **писати** ділові листи, демонструючи міжкультурне розуміння та попередні знання у конкретному професійному контексті;

- **перекладати** іншомовні тексти на рідну мову, користуючись двомовними термінологічними (паперовими та електронними) словниками, а також програмним забезпеченням перекладацького спрямування.

Відповідно до освітньої програми, вивчення дисципліни «Іноземна мова та практика перекладу» сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти таких *компетентностей*:

Інтегральна, здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у процесі навчання і в господарській діяльності суб'єктів готельного і ресторанного бізнесу, що передбачає застосування певних теорій та методів відповідної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні:

ЗК03. Здатність самостійно проводити дослідження, опанувати нові сучасні знання та застосовувати їх у практичній діяльності.

ЗК07. Толерантність та ціннісне ставлення до мультикультурності.

ЗК11. Здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності та працювати в міжнародному контексті.

Спеціальні, що включають наступний перелік:

СК 04. Здатність формувати та реалізовувати ефективні зовнішні та внутрішні комунікації на підприємствах сфери гостинності, володіння навичками професійної взаємодії, управління діловими контактами з гостями.

3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Передумовами вивчення навчальної дисципліни **ОК 8 «Іноземна мова за професійним спрямуванням»** є опанування даної дисципліни за перший, другий семестри її вивчення.

4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Відповідно до освітньої програми «Готельно-ресторанна справа», вивчення навчальної дисципліни повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання (ПРН):

Програмні результати навчання	Шифр ПРН
Здатність вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземною мовами, як усно, так і письмово, для ефективної комунікації у готельно-ресторанному бізнесі.	ПРН 03
Застосовувати навички ефективного спілкування з клієнтами готельних та ресторанних послуг, враховуючи індивідуальні потреби та побажання, для забезпечення високого рівня обслуговування, створення позитивного досвіду та формування лояльності споживачів.	ПРН 08
Здатність чітко та переконливо формулювати свої ідеї, аргументовано відстоювати свої погляди при вирішенні професійних завдань щодо організації ефективних комунікацій із споживачами та суб'єктами готельно-ресторанного бізнесу, використовувати фактичні дані та аналіз для обґрунтування прийнятих рішень.	ПРН 17

Очікувані результати навчання, які повинні бути досягнуті здобувачами освіти після опанування навчальної дисципліни «Іноземна мова та практика перекладу (англійська, німецька)»:

Очікувані результати навчання з дисципліни	Шифр ПРН
Здатність вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземною мовами, як усно, так і письмово, для ефективної комунікації у готельно-ресторанному бізнесі.	ПРН 03
Володіти навичками взаємодії з потенційними роботодавцями або партнерами та створювати ситуації, що сприяють продуктивному спілкуванню у сфері гостинності.	ПРН 03
Застосовувати навички ефективного спілкування з клієнтами готельних та ресторанних послуг, враховуючи індивідуальні потреби та побажання, для забезпечення високого рівня обслуговування, створення позитивного досвіду та формування лояльності споживачів.	ПРН 08
Виконання завдань та прийняття професійних рішень, вміти висловлювати власну думку в парі чи в групі, використовуючи професійні лексичні одиниці.	ПРН 08
Здатність чітко та переконливо формулювати свої ідеї, аргументовано відстоювати свої погляди при вирішенні професійних завдань щодо організації ефективних комунікацій із споживачами та суб'єктами готельно-ресторанного бізнесу, використовувати фактичні дані та аналіз для обґрунтування прийнятих рішень.	ПРН 17
У контексті ефективної комунікації в сфері готельно-ресторанного бізнесу вміти чітко обґрунтувати мету, завдання рідною та іноземною мовами, опираючись на фактичні дані.	ПРН 17

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни «Іноземна мова та практика перекладу» можуть бути: стандартизовані тести, наскрізні проекти, командні проекти, реферати, есе, презентації та виступи, модульні контрольні роботи, іспити, та інші види індивідуальних та групових завдань.

Перевірка рівня навчальних досягнень здобувачів з навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» здійснюється на основі результатів модульних та підсумкового (заліку) контролів.

Для оцінювання знань здобувачів будуть використані наступні групи **методів** контролю:

1. Методи усного контролю (відповідь здобувача на окремі питання до теми в індивідуальній чи фронтальній формах; захист презентації, індивідуального або колективного проектів, рефератів тощо).

2. Письмовий контроль (виконання вправ, перекладів, тестових завдань, написання есе, індивідуальної роботи; модульна контрольна робота).

Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання

Форми поточного контролю: усні відповіді на практичних заняттях, виконання усних та письмових завдань, тестування.

Форма модульного контролю: письмова контрольна робота.

Форми підсумкового семестрового контролю: залік.

Форми поточного контролю. Поточний контроль знань здійснюється за такими складовими: перевірка знань здобувача на практичних заняттях, контроль за виконанням індивідуальних завдань і самостійної роботи. Кожен вид навчальної роботи здобувача оцінюється певною кількістю балів. У процесі вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова та практика перекладу» оцінюються:

- усні відповіді на практичних заняттях;
- виконання письмових та усних завдань;
- тестування;
- підготовка рефератів та їх захист;
- підготовка усних доповідей;
- підготовка презентації та її захист;
- підготовка проекту та його захист тощо.

Максимальна оцінка поточного контролю становить **50 балів**.

Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Семестр V			
	Модуль 1		Модуль 2	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні заняття	16	20	17	20
Презентація	2	10	2	10
Реферат	-	-	-	-
Есе	3	15	3	15
Командний проект	1	5	1	5
Модульна контрольна робота	1	50	1	50
Разом:		100		100
Семестр VI				

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 3		Модуль 4	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні заняття	11	20	11	20
Презентація	1	10	1	10
Есе	2	15	2	15
Командний проект	1	5	1	5
Модульна контрольна робота	1	50	1	50
Разом:		100		100

Форма модульного контролю – письмова модульна контрольна робота. Модульний контроль – оцінювання рівня засвоєння здобувачем програмового матеріалу, що входить до одного модуля. Оцінка з модульного контролю враховує результати поточного контролю, що проводиться впродовж планових занять та модульного контрольного оцінювання, на яке виділяється, як правило, дві академічні години.

При оцінюванні модульної контрольної роботи враховується обсяг і правильність виконаних завдань. Максимальна кількість балів за модульну контрольну роботу становить **50 балів**:

- оцінка “відмінно” – 41 – 50 балів;
 - оцінка “добре” – 31 – 40 балів;
 - оцінка “задовільно” – 21 – 30 балів;
 - оцінка “незадовільно” – 1 – 20 балів.
- Неявка на МКР – 0 балів.

Сумарна кількість балів модульного контролю визначається як середнє арифметичне балів за два модулі і складає максимум 100 балів.

Здобувач, який за результатами модульних контролів отримав менше ніж 34 бали, повинен до проведення підсумкового (семестрового) контролю покращити цю оцінку принаймні до показника 35 балів під час чергування викладачів на кафедрі. Без такого покращання він до підсумкового (семестрового) контролю не допускається.

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 1, 2, 3, 4)

Поточне оцінювання та самостійна робота		Модульна контрольна робота	Сума
Модуль 1			
Т 1	Т 2	50	100
25	25		
Модуль 2			
Т 1	Т 2	50	100
25	25		
Модуль 3			
Т 1	Т 2	50	100
25	25		
Модуль 4			
Т 1	Т 2	50	100
25	25		

Критерії оцінювання підсумкового семестрового контролю

Підсумковий семестровий контроль – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр, що здійснюється у формі заліку. Оцінка підсумкового (семестрового) контролю – це оцінка за 100-бальною шкалою, отримана здобувачем при складанні заліку, або підсумкова модульна оцінка, на яку погодився здобувач.

На підсумковий семестровий контроль виносяться питання, ситуаційні завдання тощо, які передбачають перевірку розуміння здобувачами програмного матеріалу дисципліни в цілому та рівня сформованості відповідних компетентностей після опанування курсу з навчальної дисципліни «Іноземна мова та практика перекладу». Підсумковий семестровий контроль оцінюється від 0 до 100 балів і переводиться у національну шкалу та шкалу ЄКТС.

До складання заліку допускаються здобувачі вищої освіти, які мають семестровий підсумковий рейтинговий бал не менше 35 і, яким зараховано всі види практичної роботи за цей семестр. Залік з навчальної дисципліни здобувач вищої освіти може не скласти, якщо він успішно пройшов усі модульні контролю та його влаштовує рейтингова оцінка (підсумкова модульна оцінка). Здобувачі вищої освіти, рейтинговий бал яких становить від 35 до 59, залік складають обов'язково. Здобувач освіти може підвищити на заліку рейтинговий бал, при цьому, за результатами складання заліку оцінка не може бути менша за рейтинговий бал, який він отримав за результатами модульних контролів (не менша ніж підсумкова модульна оцінка за семестр).

- здобувачам, які повністю оволоділи програмним матеріалом відповідно до даної програми навчальної дисципліни, можуть дати відповіді на питання курсу, опанували рекомендовану літературу, виставляють оцінку **«відмінно» (90-100 балів, А)**. При цьому оцінку – 100 балів (за шкалою ДВНЗ «УжНУ»), як виняток, можуть отримати тільки здобувачі вищої освіти, які, крім відмінних знань за програмою дисципліни «Іноземна мова та практика перекладу», виявили активність під час практичних занять за тематикою курсу, виступали на конференціях тощо;

- здобувачі, які оволоділи програмою навчальної дисципліни, проте у відповідях допустили неточності, отримують оцінку **«добре» (82-89 балів, В)**;

- здобувачам, які в основному оволоділи програмою навчальної дисципліни, проте у відповідях допускають несуттєві помилки (лексико-граматичного, стилістичного, фонетичного характеру), ставлять оцінку **«добре» (74-81 бал, С)**;

- здобувачі, які показали задовільні результати оволодіння навчальною програмою дисципліни й при відповідях допускають грубі помилки (лексико-граматичного, стилістичного, фонетичного характеру), отримують оцінку **«задовільно» (64-73 бали, D)**;

- здобувачам, які виявили мінімально достатній рівень знань з дисципліни, необхідний для продовження навчання, вивчили основні терміни курсу й орієнтуються в матеріалі, ставлять оцінку **«задовільно» (60-63 бали, E)**.

- здобувачам, які виявили суттєві прогалини в знаннях основного програмного матеріалу, допустили принципові помилки у виконанні завдань, передбачених програмою виставляється **«незадовільно» (35-59 балів, FX)**.

- здобувачам, які впродовж семестру допустили грубі помилки у виконанні завдань, передбачених програмою виставляється **«незадовільно» (0-34 балів, F)**.

Оцінювання за національною шкалою та шкалою ЄКТС

СУМА БАЛІВ	ОЦІНКА ЄКТС	ОЦІНКА ЗА НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКАЛОЮ	
		екзамен, диф. Залік	залік
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

6. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

6.1. Зміст навчальної дисципліни

7-й семестр

Модуль 1

Тема 1. Міжнародна готельна індустрія. Сучасні тенденції розвитку готельної сфери привабливих для туристів країн світу.

Тема 2. Звичайна ввічливість та політична коректність при перекладі.

Тема 3. Готельна індустрія України. Сучасні тенденції розвитку готельної сфери України.

Тема 4. Лексичні особливості формування англійського речення при перекладі з української мови.

Тема 5. Сучасні тенденції розвитку ресторанної справи привабливих для туристів країн світу.

Модуль 2

Тема 1. Сучасні тенденції розвитку ресторанної справи України.

Тема 2. Граматичні особливості формування англійського речення при перекладі з української мови.

Тема 3. Технології майбутнього у готельно-ресторанній сфері.

Тема 4. Переклад українських речень активного стану англійськими пасивними реченнями.

Тема 5. Планування та організація власного підприємства у сфері готельно-ресторанного бізнесу (Проект власного готельно-ресторанного господарства).

8-й семестр

Модуль 3

Тема 1. Етика ведення готельно-ресторанного бізнесу.

Тема 2. Стилiстичні і прагматичні особливості формування англійського речення при перекладі з української мови.

Тема 3. Професії готельно-ресторанної справи.

Тема 4. Вживання іншомовних слів у перекладі.

Тема 5. Професійні та особисті якості персоналу сфери обслуговування.

Модуль 4

Тема 1. Влаштування на роботу.

Тема 2. Підбір персоналу. Співбесіда.

Тема 3. Аплікаційна форма, написання резюме, супровідного / мотиваційного листа.

Тема 4. Прагматичні проблеми перекладу. Переклад написів та оголошень.

6.2. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усь ого	у тому числі					усьог о	у тому числі				
		л	п	ла б	інд	с.р.		л	п	лаб	і н д	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	1 2	13
Семестр VII												
Модуль 1												
Тема 1. Міжнародна готельна індустрія. Сучасні тенденції розвитку готельної сфери привабливих для туристів країн світу.	8			4		4	10			2		8
Тема 2. Звичайна ввічливість та політична коректність при перекладі.	8			4		4	6					6
Тема 3. Готельна індустрія України. Сучасні тенденції розвитку готельної сфери України.	8			4		4	8			2		6
Тема 4. Лексичні особливості формування англійського речення при перекладі з української мови.	10			4		6	6					6
Тема 5. Сучасні тенденції розвитку ресторанної справи привабливих для туристів країн світу.	10			4		6	8			2		6
Модульний контроль	2			2								
Всього за змістовим модулем 1	46			22		24	38			6		32
Модуль 2												
Тема 1. Сучасні тенденції розвитку ресторанної справи України.	8			4		4	10			2		8
Тема 2. Граматичні особливості формування англійського речення при перекладі з української мови.	8			4		4	6					6
Тема 3. Технології майбутнього у готельно-ресторанній сфері.	8			4		4	6					6
Тема 4. Переклад українських речень активного стану англійськими пасивними реченнями.	8			4		4	6					6

Тема 5. Планування та організація власного підприємства у сфері готельно-ресторанного бізнесу (Проект власного готельно-ресторанного господарства).	10		4	6	8			2	6
Модульний контроль	2		2						
Всього за змістовим модулем 2	44		22	22	36			4	32
Всього за семестр :	90		44	46	74			10	64
Семестр VIII									
Модуль 3									
Тема1. Етика ведення готельно-ресторанного бізнесу.	6		4	2	10			2	8
Тема 2. Стилiстичнi i прагматичнi особливостi формування англiйського речення при перекладi з української мови.	8		4	4	6				6
Тема 3. Професiї готельно-ресторанної справи.	6		2	4	8			2	6
Тема 4. Вживання iншомовних слiв у перекладi.	4		2	2	6				6
Тема 5. Професiйнi та особистi якостi персоналу сфери обслуговування.	4		2	2	8			2	6
Модульний контроль	2		2						
Всього за змістовим модулем 3	30		16	14	38			6	32
Модуль 4									
Тема1. Влаштування на роботу.	8		4	4	10			2	8
Тема 2. Підбір персоналу. Спiвбесiда.	6		2	4	8				8
Тема 3. Аплiкацiйна форма, написання резюме, супровiдного / мотивацiйного листа.	8		4	4	10			2	8
Тема 4. Прагматичнi проблеми перекладу. Переклад написiв та оголошень.	6		2	4	10			2	8
Модульний контроль	2		2						
Всього за змістовим модулем 4	30		14	16	38			6	32
Всього за семестр:	60		30	30	76			12	64
Усього годин:	150		74	76	150			22	128

6.3.Теми лабораторних занять

Семестр VII	
Модуль 1	
Тема1. Мiжнародна готельна iндустрiя. Сучаснi тенденцiї розвитку готельної сфери привабливих для туристiв країн свiту.	4
Тема 2. Звичайна ввiчливiсть та полiтична коректнiсть при перекладi.	4
Тема 3. Готельна iндустрiя України. Сучаснi тенденцiї розвитку готельної сфери України.	4
Тема 4. Лексичнi особливостi формування англiйського речення при перекладi з	4

української мови.	
Тема 5. Сучасні тенденції розвитку ресторанної справи привабливих для туристів країн світу.	4
Модульний контроль	2
Всього за модулем 1	22
Модуль 2	
Тема1. Сучасні тенденції розвитку ресторанної справи України.	4
Тема 2. Граматичні особливості формування англійського речення при перекладі з української мови.	4
Тема 3. Технології майбутнього у готельно-ресторанній сфері.	4
Тема 4. Переклад українських речень активного стану англійськими пасивними реченнями.	4
Тема 5. Планування та організація власного підприємства у сфері готельно-ресторанного бізнесу (Проект власного готельно-ресторанного господарства).	4
Модульний контроль	2
Всього за модулем 2	22
Всього:	44
Семестр VIII	
Модуль 3	
Тема1. Етика ведення готельно-ресторанного бізнесу.	4
Тема 2. Стилiстичнi i прагматичнi особливостi формування англiйського речення при перекладi з української мови.	4
Тема 3. Професії готельно-ресторанної справи.	2
Тема 4. Вживання іншомовних слів у перекладі.	2
Тема 5. Професійні та особисті якості персоналу сфери обслуговування.	2
Модульний контроль	2
Всього за модулем 3	16
Модуль 4	
Тема1. Влаштування на роботу.	4
Тема 2. Підбір персоналу. Співбесіда.	2
Тема 3. Аплікаційна форма, написання резюме, супровідного / мотиваційного листа.	4
Тема 4. Прагматичні проблеми перекладу. Переклад написів та оголошень.	2
Модульний контроль	2
Всього за модулем 4	14
Всього:	30
Усього разом:	74

6.4. Самостійна робота

Семестр VII	
Модуль 1	
Тема 1. Міжнародна готельна індустрія. Сучасні тенденції розвитку готельної сфери привабливих для туристів країн світу.	4
Тема 2. Звичайна ввічливість та політична коректність при перекладі.	4
Тема 3. Готельна індустрія України. Сучасні тенденції розвитку готельної сфери України.	4
Тема 4. Лексичні особливості формування англійського речення при перекладі з української мови.	6
Тема 5. Сучасні тенденції розвитку ресторанної справи привабливих для туристів країн світу.	6
Модульний контроль	
Всього за модулем 1	24
Модуль 2	
Тема 1. Сучасні тенденції розвитку ресторанної справи України.	4
Тема 2. Граматичні особливості формування англійського речення при перекладі з української мови.	4
Тема 3. Технології майбутнього у готельно-ресторанній сфері.	4
Тема 4. Переклад українських речень активного стану англійськими пасивними реченнями.	4
Тема 5. Планування та організація власного підприємства у сфері готельно-ресторанного бізнесу (Проект власного готельно-ресторанного господарства).	6
Модульний контроль	
Всього за модулем 2	22
Всього:	46
Семестр VIII	
Модуль 3	
Тема 1. Етика ведення готельно-ресторанного бізнесу.	2
Тема 2. Стилiстичні і прагматичні особливості формування англійського речення при перекладі з української мови.	4
Тема 3. Професії готельно-ресторанної справи.	4
Тема 4. Вживання іншомовних слів у перекладі.	2
Тема 5. Професійні та особисті якості персоналу сфери обслуговування.	2
Модульний контроль	
Всього за модулем 3	14
Модуль 4	
Тема 1. Влаштування на роботу.	4
Тема 2. Підбір персоналу. Співбесіда.	4
Тема 3. Аплікаційна форма, написання резюме, супровідного / мотиваційного листа.	4
Тема 4. Прагматичні проблеми перекладу. Переклад написів та оголошень.	4
Модульний контроль	
Всього за модулем 4	16
Всього:	30
Усього разом:	76

7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

(у разі потреби)

Технічні засоби: мультимедійний проектор, дошка, аудіопрогравач, комп'ютер, мобільні телефони, лептопи, тощо.

Програмне забезпечення: сервіси Google; програми для перекладів: Reverso, Word Hunt, a Word, Lingoos, Screen Translator, Promt Professional, Client for Google Translate, Multitran; система електронного навчання Moodle.

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Базова

Основні законодавчі та нормативно-правові акти:

1. Освітньо-професійна програма підготовки бакалавра за напрямом 0504 туризм, фахове спрямування 6.050400 туризм: Міністерство освіти і науки України (МОН), Наказ №476 від 14.06.2004.

Англійська мова

Основна література:

1. Белеєнко Л.Б. Tourism Industry: Навчальний посібник / Л.Б. Белеєнко. – К.: Видавничий дім «Слово», 2005. – 168 с.
2. Богацький І.С. Бізнес-курс англійської мови / І.С. Богацький, Н.М. Дюканова.– К.: ТОВВП Логос – М, 2006.– 352с.
3. Ковальчук Т.І. Менеджмент та маркетинг у громадському харчуванні Тлумачний термінологічний словник . К. Центр учбової літератури ,2008. -208 с.
4. Про затвердження складових галузевих стандартів вищої освіти з напрямку 0504 туризм: Міністерство освіти і науки України (МОН), Наказ № 476 від 14.06.2004.
5. Програма з англійської мови для професійного спілкування / [Г.Є. Бакаєва, О.А. Борисенко, І.І. Зуєнок, В.О. Іваніщева, Л.Й. Клименко, Т.І. Кози мирська, С.І. Кострицька, Т.І. Скрипник, Н.Ю. Тодорова, А.О. Ходцева]. – К.: Ленвіт, 2005. – 119 с.
6. Семідоцька В.А. Англійська мова менеджменту готельно- ресторанного бізнесу. - Навчальний посібник. К. 2007. 112 с.
7. . Ashley A. Oxford Handbook of Commercial Correspondence / A. Ashley. – Oxford University Press, 2007. – 304 p.
8. Dahmer, Sondra J. Restaurant service basics/ Sondra J. Dahmer, Kurt W. Kahl. – 2nd ed.2009.- 196 p.
9. Francis O'Hara. Be my Guest. English for the Hotel Industry.-Cambridge University Press, 2002. - 112 p.
10. Harding K. Going International. English for Tourism / Keith Harding. -Oxford University Press, 2007. - 200 p.
11. Jones L. Welcome. English for the Travel and Tourism Industry / Leo Jones. -Cambridge University Press, 2005. – 126p.
12. Longman Exams Dictionary.- Longman, 2006.-1833p.
13. Lumsden L. Tourism and Transport: Issues and Agenda for the New Millennium / L. Lumsden, S. Page, - Oxford: Elsevier, 2004.

Допоміжна література:

1. Oxford Advanced Learner's Dictionary / [A.S. Hornby].– Oxford University Press, 2005.
2. Oxford Business English Dictionary for Learners of English. - Oxford University Press, 2005. – 616p.
3. Sharpley R. Travel and Tourism /Richard Sharpley- The Cromwell Press, 2006.-232p.

4. Sondra J. Dahmer & Kurt W. Kahl . Restaurant Service basics- the USA, New Jersey, 2009, 196p.
5. Stott T. Highly Recommended. English for hotel and catering industry.- Oxford University Press. 2004, 59 p.
6. Taylor L. Travel & Tourism / L. Taylor, R. Barker, N. Stephenson .- Harper Collins Publishers, 2005. - 304 p.
7. Walker R. Tourism. Oxford English for Careers / Robin Walker, Keith Harding . – Oxford University Press, 2007. – 144p.

Інформаційні ресурси

<http://www.osvita.org.ua>
<http://tourism.uz.ua>
<http://www.cambridge.org>
<http://dictionary.cambridge.org/reference/foodprep.htm>
<http://www.cambridgeeesol.org>
http://esl.com/od/english_vocabulary/phrasalverbs.htm
<http://en.wikipedia.org/wiki/Tourism>
<http://www.ec.europa.eu/enterprise/tourism>
<http://www.worldtourism.org>
<http://www.unwto.org>
<http://www.unesco.org/education>
<http://www.globalgateway.org/default.asp>

Німецька мова Основна література:

1. Кудіна О.Ф. Німецька мова для початківців: навч. посіб. для студ. вищих навч. закладів / О.Кудіна, Т.Феклістова. – Вид.2, допов., доопрац. – Вінниця: Нова Книга, 2014. – 520 с.
2. Лоушанський В.М. Німецька мова. Навчально-методичний посібник для студентів II курсу освітньо-кваліфікаційного рівня «Бакалавр» напряму підготовки 0203 Гуманітарні науки. / В.М. Лоушанський, О.О. Бродська, М.П. Демберецька. – Дрогобич: Посвіт, 2013. – 328 с.
3. Щербань Н.П. та ін.. Німецька мова: підручник – Чернівці: Книги – XXI, 2007. – 496с.
4. Themen neu 1.Kursbuch. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2005 - S.160
5. Themen neu 1.Arbeitsbuch. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2005 - S.203
6. Themen neu 2.Kursbuch. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2005 - S.160
7. Themen neu 2.Arbeitsbuch. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2005 – S152

Допоміжна

1. Карпусь А.К. Ділова німецька мова: Навчальний посібник для дистанційного навчання/ за наук. ред. О.П. Пророченко. _К.: Університет «Україна», 2006 – 282с.
2. Теоретичні відомості та вправи з граматики німецької мови для самостійної роботи студентів факультету міжнародного бізнесу та менеджменту (освітньо-кваліфікаційні рівні бакалавр і магістр) та методичні рекомендації щодо її виконання / Укл. Л.Р.Вовк Тернопіль.: Економічна думка, 2005 – 68 с.
3. Drab N. L., Skrynjka S., Stabroz S. Deutsche Grammatik. Nova Knyha Verlag. 2007. –S. 280
4. Duden. Rechtschreibung der deutschen Sprache. – Mannheim/ Leipzig/ Wien/ Zürich, 1995
5. Fit fürs Goethe-Zertifikat A1. Start Deutsch 1. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2007 – S. 127
6. Fit fürs Goethe-Zertifikat A2. Start Deutsch 2. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2007 – S. 134
7. Jevhenenko D. A., Bilous O.M. Grammatik. Nova Knyha Verlag. 2004. – S. 400
8. Tangram 1A. Kursbuch und Arbeitsbuch. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2002
9. Tangram 1B. Kursbuch und Arbeitsbuch. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2002
10. Tangram 2A. Kursbuch und Arbeitsbuch. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2002

11. Transkarpatien – Südwestzipfel der Ukraine, eine Information., 2003
12. Und was meinen Sie? Fehervarine Balazhik Maria, Nyelvvizhga-könyvek: 2002 – S. 224

Словники

1. Мюллер В. Великий німецько-український словник. – К.: Чумацький шлях, 2005. - 792с.

Інформаційні ресурси

1. <http://germany.org.ua>
2. <http://literaturmachen.de>
3. http://www.anriintern.com/lesdeu/main_deu.htm
4. <http://www.bbc.co.uk/languages/german/talk/introductions/index.shtml>
5. <http://www.berlin.de/>
6. <http://www.daad.de>
7. <http://www.ddb.de>
8. <http://www.derweg.org>
9. <http://www.deutschland.de/home.php?lang=2>
10. <http://www.dwelle.de>
11. <http://www.eubasics.allmansland.com>
12. <http://www.europa.eu.int>
13. <http://www.focus.de>
14. <http://www.goethe.de>
15. <http://www.hueber.de/tangram-aktuell/>
16. <http://www.ids-mannheim.de>
17. <http://www.mediainfo.com/emedi>
18. <http://www.N24.de>
19. <http://www.neuerechtschreibung.de>
20. <http://www.studienkreis.org/>
21. <http://www.subwaynavigator.com>
22. <http://www.udoklinger.de>
23. <http://www.uni-karlsruhe.de/zal185> <http://www.yahoo.de/Nachschlagewerke/Bibliotheken>
24. www.hueber.de/em-neu
25. <http://tourism.uz.ua>
26. www.vorota.de

Online вправи

1. <http://www.iik.de/uebungen/index.html>
2. <http://www.ralf-kinas.de/index.html?http://www.ralf-kinas.de/online.htm>
3. <http://www.hueber.de/shared/uebungen/delfin/lerner/uebungen/index.php>
4. <http://www.hueber.de/shared/uebungen/planet/lerner/uebungen/index.php>

**Результати перегляду
робочої програми навчальної дисципліни**

Робоча програма перезатверджена на 20__ / 20__ н.р. без змін; зі змінами (Додаток __).
(потрібне підкреслити)

протокол № __ від «__» _____ 20__ р. Завідувач кафедри _____

_____ (підпис) (Прізвище

ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20__ / 20__ н.р. без змін; зі змінами (Додаток __).

(потрібне підкреслити)

протокол № __ від «__» _____ 20__ р. Завідувач кафедри _____

_____ (підпис) (Прізвище

ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20__ / 20__ н.р. без змін; зі змінами (Додаток __).

(потрібне підкреслити)

протокол № __ від «__» _____ 20__ р. Завідувач кафедри _____

_____ (підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20__ / 20__ н.р. без змін; зі змінами (Додаток __).

(потрібне підкреслити)

протокол № __ від «__» _____ 20__ р. Завідувач кафедри _____

_____ (підпис) (Прізвище

ініціали)